

出國報告（出國類別：其他【表演】）

臺北市 99 年青少年民俗運動訪問團 出國報告書

服務機關：臺北市政府教育局
姓名職稱：曾燦金副局長
派赴國家：北歐、俄羅斯
出國期間：99.10.25—99.11.8
報告日期：99.11.16

臺北市 99 年青少年民俗運動訪問團出國報告書

摘 要

臺北市青少年民俗運動訪問團是一歷史相當悠久之團隊，年年都選拔民俗體育優秀之中小學生組成訪問團，赴世界各地演出，足跡已遍及五大洲。

本（99）年度至丹麥、瑞典、芬蘭及俄羅斯等國進行表演及參訪，活動時間共計 15 天，每次演出都博得滿堂彩。本訪問團此次出訪，共有六場演出、三場交流活動及二場拜會。首場演出於 99 年 10 月 27 日下午 2 時在丹麥哥本哈根天主教中學 Niels Steensens Gymnasium 體育館演出，不負眾望贏得當地中學學生熱烈的掌聲，接著至瑞典斯德哥爾摩、芬蘭赫爾辛基、俄羅斯聖彼得堡及莫斯科等地公演亦大受好評。最後一場在莫斯科的演出，觀眾更是座無虛席，有來自當地 400 位中小學學生、近百位國外民眾及本國留學生蒞臨觀賞，團員精采的表演，獲得在場人士的一致好評。這次民訪團在北歐、俄羅斯等五個城市訪演，駐外各代表處大使皆親自接待並全程參與及觀賞，讓本團團員們備感溫馨，使演出順利成功。

此次民俗運動訪問團出國演出除成功推展中華及臺灣民俗運動，並進行一場成功的國際藝術文化交流及國民外交，學生亦能由出國訪演活動中增廣見聞。

目 次

壹、目的	2
貳、過程	2
參、心得及建議	23
肆、附件一訪演照片	24

團員名冊

擔任職務	姓名	單位職稱	擔任職務	姓名	單位職稱
團長	曾燦金	教育局副局長	團員	楊雅慧	弘道國中學生
領隊	廖進安	教育局體衛科科长	團員	張瓊心	弘道國中學生
副領隊	林興兆	吳興國小校長	團員	郭建廷	弘道國中學生
協調聯絡	邱佳慧	教育局體衛科科員	團員	魏品元	弘道國中學生
總管理	楊秀景	吳興國小主任	團員	葉阡珮	萬芳國中學生
副管理	劉翔榮	吳興國小組長	團員	王永婷	弘道國中學生
秘書	楊珩	萬興國小主任	團員	林嘉盈	弘道國中學生
編導	麥秀英	臺灣師範大學教授	團員	曾于珊	弘道國中學生
教練	呂碧霜	西園國小退休教師	團員	潘美欣	弘道國中學生
教練	楊尊全	西門國小退休教師	團員	吳芳瑜	明道國小學生
教練	吳麗秋	明道國小主任	團員	安哲瑋	龍山國中學生
團員	張文譚	弘道國中學生	團員	陳孟廷	西園國小學生
團員	葉震宇	弘道國中學生	團員	顏育聖	私立南山中學學生
團員	周渝恒	弘道國中學生	團員	洪翎容	私立光仁國中學生
團員	劉明侑	弘道國中學生	團員	林佳諭	萬華國中學生
團員	李佳穎	弘道國中學生	團員	洪莉茜	萬華國中學生
團員	黃宜淳	弘道國中學生	團員	鄭又云	萬華國中學生
團員	李俐瑩	弘道國中學生	團員	吳若嘉	萬華國中學生
團員	丁琬真	弘道國中學生			

壹、目的

- 一、為加強宣傳我國民俗運動，展示青少年有活力、富朝氣的教育成果。
- 二、宣慰海外僑胞，增進訪問國之間的實質外交關係。

貳、過程

一、實施計畫

(一) 目的

- 1.為加強宣傳我國民俗運動，展示青少年有活力、富朝氣的教育成果。
- 2.宣慰海外僑胞，增進訪問國之間的實質外交關係。

(二) 辦理單位

- 1.主辦單位：臺北市政府教育局。
- 2.承辦單位：臺北市信義區吳興國民小學。

(三) 訪問時間：中華民國 99 年 10 月 25 日至 99 年 11 月 8 日，共 15 天。

(四) 訪問國家：預定前往北歐、俄羅斯，參考行程如下：

- 1.北歐：丹麥哥本哈根、瑞典斯德哥爾摩、芬蘭赫爾辛基。
- 2.俄羅斯：聖彼德堡、莫斯科。

(五) 參加人員：共計 38 人。

- 1.臺北市 99 年青少年民俗運動訪問團團員計 26 名(跳繩 10 人、扯鈴 8 人、踢毬 8 人)。
- 2.工作人員：團長、顧問、領隊、副領隊、協調聯絡、總管理、副管理、秘書、編導、單項教練 3 人共 12 人。

(六) 訪問內容

- 1.訪問表演。
- 2.宣傳 2010 年臺北市國際花卉博覽會。
- 3.參觀當地名勝古蹟、博物館、動物園之遊覽。
- 4.與僑界及國外友人進行各項文化交流暨聯誼活動。

(七) 活動經費：臺北市 99 年青少年民俗運動訪問團預算。

(八) 本計畫經教育局核定後實施，修正時亦同。

二、籌訓計畫

(一) 指導單位：教育部、外交部、僑務委員會、行政院體育委員會、行政院文化建設委員會。

(二) 主辦單位：臺北市政府教育局。

(三) 承辦單位：臺北市信義區吳興國民小學。

(四) 指導委員會

主任委員：康宗虎。

副主任委員：曾燦金、林信耀。

委員：廖進安、林興兆。

執行秘書：邱佳慧。

(五) 工作小組

職稱	工作內容	姓名
召集人	綜理籌訓工作之執行	林興兆
指導員	督導協助籌訓工作有關事宜	廖進安、吳幸收、邱佳慧
行政組	文書、聯絡、宣傳、出國手續、團服、紀念品、海報	楊秀景、劉翔榮、郭翠蓮 姚素蘭、吳治明、施欣儀
訓練組	節目、音樂、課程、表演、服裝、道具、預演、公演、保健、安全、康樂、生活管理	麥秀英、舞蹈老師、各隊教練、編導、劉翔榮
場地組	所有場地之設備、佈置、整潔等工作	吳次寶、楊秀景、賴燕燕 劉翔榮、郭琪瑩、全體工友
總務組	事務、出納、採購、修繕、水電維修、膳食、點心、宵夜等有關事務工作	吳次寶、賴燕燕、廖鶴錦 全體工友
會計組	會計、核銷及憑證整理等工作	楊秀景、李寶玉、林美真
公關組	聯絡、宣傳、公演請柬設計、寄發及接待等工作	楊秀景、劉翔榮、李悅宜 郭琪瑩、郭翠蓮、劉中平

(六) 訓練方式

階段	訓練梯次	練習時間	訓練方式及內容	地點
第一階段	分散式	5、6月	跳繩、踢毬、扯鈴各項每日利用體育課，團課活動或課前、課後加強基本動作練習。	各校
第二階段	通勤集訓	7/10、7/11、7/17、7/18、7/24、7/25、7/31、8/1、8/7、8/8、8/9、8/10、8/11、8/12，共計14天	基本訓練、舞蹈基礎練習、單項加強練習、節目編排準備、各項準備工作	吳興國小活動中心
第三階段	住宿集訓	8/13(五)~9/2(四)住宿集訓計22天	報到：8/13(五)上午08:00	
			開訓典禮：8/13(五)上午10:00	
			預演：8/23(一)下午14:00	
			公演：9/01(三)晚上19:00	臺北市政府親子劇場
第四階段	出國前訓練	9/4(六)~10/24(日)共計10天	複習及加強舞蹈及單項練習	弘道國中活動中心 吳興國小活動中心
		10/25 凌晨出訪	出訪：10/25(一)上午5:00	吳興國小出發
籌訓課程表如附件				

(七) 工作進度

- 第一階段：99年4月12日(星期五)~99年5月31日(星期一)。
預定完成工作項目：1.籌備會議資料。2.寄發宣傳海報。3.製作集訓手冊。4.召開第一次籌備會議。5.與各外館聯繫行程事宜。
- 第二階段：99年6月1日(星期二)~99年8月12日(星期四)。
預定完成工作項目：1.全部節目排演。2.音樂設計。3.集訓手冊。

- 4.說明書中英文稿。5.表演服裝打樣。
- 6.團服設計圖。7.集訓學生住宿場地整理。
- 8.召開籌訓會議。

3.第三階段：團員籌訓-99年8月13日(星期五)~9月3日(星期五)。

預定完成工作項目：1.團員報到住宿集訓及開訓典禮。

2.辦理二次會客。

3.預演：7月23日(星期四)上午9:30。

4.公演舞臺布置。5.旅行社及團服廠商招標。

6.公演邀請函設計及寄發。

7.製作團員證及團員手冊。8.發佈公演新聞稿。

4.第四階段：公演綵排 99年9月1日(星期一)上午8:00起。

5.第五階段：出國前訓練：99年9月4日(星期六)~99年10月24日(星期日)

(八) 會客時間

1.第一次會客：8月23日(星期日)下午2:00~4:00。

2.第二次會客：10月24日(星期四)下午2:00~4:00。

(九) 出國前公演及授旗

1.時間：99年9月1日(星期五)晚間19:00起。

2.地點：臺北市政府親子劇場。

(十) 經費預算：臺北市99年青少年民俗運動訪問團預算。

(十一) 本計畫經教育局核定後實施，修正時亦同。

三、集訓課程一覽表： 8/13(星期五) ~ 10/24(星期五)計 22 天

		八 月						九 月							
日 期	六	日	一	二	三	四	五	六	日	一	二	三	四	五	
			1	2	3	4	5	6					1 公演	2	3
		7	8	9	10	11	12	13 開訓	4	5	6	7	8	9	10
		14	15	16	17	18	19	20	11	12	13	14	15	16	17
		21	22	23 預演	24	25	26	27	18	19	20	21	22	23	24
		28	29	30	31				25	26	27	28	29	30	
		十月							十一月						
								1			1	2	3	4	5
		2	3	4	5	6	7	8	6	7	8 返國	9	10	11	12
		9	10	11	12	13	14	15	13	14	15	16	17	18	19
		16	17	18	19	20	21	22	20	21	22	23	24	25	26
		23	24	25 出國	26	27	28	29	27	28	29	30			
	30	31													
時 間	行 程														
6：00~6：30	起床盥洗、整理內務、清潔活動														
6：30~7：20	韻律訓練														
7：30~7：50	早餐														
8：00~9：00	英語會話及課程輔導														
9：00~12：00	基本訓練、舞蹈及各單項排練														
12：00~12：40	午餐														
12：40~14：10	午休														
14：10~18：00	基本訓練、分段指導、綜合演練														
18：10~18：40	晚餐														

19：00～20：00		國際禮儀、人文地理、運動保健常識 如何放鬆自己、音樂課程、化妝技巧、	
20：00～21：30		基本訓練、分段指導、綜合演練	
21：30～22：00		盥洗沐浴	
22：00～6：00		晚安就寢	

四、職務分配

(一) 團長：曾燦金副局長

1. 綜理督導本團有關團務
2. 本團團員獎懲事項
3. 其他

(二) 領隊：廖進安科長

1. 協助本團團務之策劃
2. 協助團長綜理督導本團有關團務
3. 主持本團團務會報、檢討等事宜
4. 其他

(三) 副領隊：林興兆校長

1. 綜理團員甄選事宜
2. 綜理團員集訓之策劃
3. 督導本團節目演出事宜(預演、公演)
4. 督導出國訪演各項手續
5. 執行紀念品選購與贈予相關事宜
6. 執行本團經費之核銷事宜
7. 督導返國報告書之編製
8. 其他

(四) 協調聯絡：邱佳慧科員

1. 協助辦理團員甄選
2. 協助辦理團員集訓
3. 協助本團節目演出事宜(預演、公演)
4. 負責本團出國前公演及出國訪演期間之新聞發佈

5. 負責本團經費之開支事宜
6. 團員生活起居之管理
7. 協助返國報告書之編製
8. 其他

(五) 管理：楊秀景主任 副管理：劉翔榮組長

1. 辦理團員甄選
2. 辦理團員集訓
3. 辦理本團節目演出事宜(預演、公演)
4. 辦理出國訪演各項手續，集訓之課程安排、食宿、服裝、道具器材準備，文宣品印製及紀念品選購
5. 團員生活起居之管理
6. 負責集訓期間之新聞發佈
7. 負責本團國內外各項活動之攝影、錄影與後製工作
8. 協助演出場地之佈置與安全維護
9. 團體行動時團員之生活常規與週邊安全之維護
10. 負責行李箱、道具箱之搬運與清點
11. 負責禮品之數量控管與發放事宜
12. 負責本團經費之開支事宜
13. 協助返國報告書之資料蒐集與印製
14. 協助每日行程及食宿之連繫安排事宜
15. 負責返國後表演服裝與道具的整理及收藏
16. 其他

(六) 秘書：楊珩主任

1. 協助承辦單位與駐外人員連繫及接洽相關事宜
2. 負責文稿翻譯及拜會活動之交涉與口譯工作
3. 擔任節目演出及拜會活動主持人
4. 草擬市長與局長給訪問地市長或拜會對象之信函，介紹活動內容、表達謝意及重申友誼
5. 協助出入機場、旅館之手續辦理與交涉事宜
6. 協助出國訪演期間之新聞發佈
7. 撰寫參訪與演出紀要，協助彙整返國報告書
8. 其他

(七) 編導：麥秀英 教授

1. 負責表演節目之策劃、排練，表演音樂之選用、錄製，參與表演服

裝、道具之設計並完成製作

2. 負責節目單文稿撰寫
3. 安排節目單劇照拍攝內容，並協助節目單編印與校對
4. 負責每場表演使用空間的整理與定位，協調舞台燈光、布幕、音效操作等事宜
5. 執行晨間練習及每場演出前排練之暖身運動與時間調配
6. 督導演出節目之進行及演出結束後的整理工作
7. 負責表演音樂 CD 之保管及表演服裝、道具之維護
8. 其他

(八) 教練一：楊尊全老師

1. 集訓期間之節目排練、團員生活管理與輔導
2. 協助節目演出及事前排練有關事宜
3. 演出時後台之管理與安全維護
4. 協助表演服裝箱、道具箱之管理與安置
5. 負責團體行動時之集合整隊事宜
6. 負責跳繩團員相關證件之保管，生活起居與自由活動之管理及輔導
7. 協助出入機場與旅館之手續辦理，住宿房間分配及膳食安排
8. 其他

(九) 教練二：呂碧霜老師

1. 集訓期間之節目排練、團員生活管理與輔導
2. 協助節目演出及事前排練有關事宜
3. 演出時後台之管理與安全維護
4. 協助表演者化妝與著裝
5. 負責本團醫療藥品及演出化妝品之保管使用
6. 負責踢毬團員相關證件之保管，生活起居與自由活動之管理及輔導
7. 協助出入機場與旅館之手續辦理，住宿房間分配及膳食安排
8. 其他

(十) 教練三：吳麗秋主任

1. 集訓期間之節目排練、團員生活管理與輔導
2. 協助節目演出及事前排練有關事宜
3. 負責演出時舞台燈光、音效控制等事宜
4. 負責本團音響及演出音樂 CD 之保管與維護
5. 協助本團國內外各項活動之攝影、錄影及後製工作

6. 負責扯鈴團員相關證件之保管，生活起居與自由活動之管理及輔導
7. 協助出入機場與旅館之手續辦理，住宿房間分配及膳食安排
8. 其他

(十一) 隊長、副隊長及小隊長

1. 執行師長交付的任務
2. 隨時清點本組人數
3. 督導組員注意服裝儀容及禮節秩序
4. 遇有臨時狀況發生，應以最快方式報告團長、副團長或有關師長
5. 其他

五、表演內容

序	節目名稱	內 容 大 綱	時間	人數	使用道具
1	青春飛揚 (開場舞)	活潑的歌曲配合輕快的舞步，正式揭開訪問團精彩的表演序幕，設計編排，展現各隊不同的舞臺魅力。	6分	26人	
2	西北雨	午後，突如其來的一陣西北雨，擾亂了農村生活的作息、大夥兒只好放下手邊的工作，忙裡偷閒，雨中作樂	8分	26人	木椅、竹椅
3	繩子的對話	孩子在擺動繩子的兩端對話，以繩中繩、交叉繩、波浪繩，長繩、中繩、短繩以及繩中的一迴旋、二迴旋、三迴旋跳躍和穿梭交織成美麗動人的畫面。	13分	10人	長短不同的繩子、樂樂球、呼拉圈、鐵扇、彩帶
4	花兒的異想世界	朵朵盛開的花兒，繽紛璀璨地點綴在綠蔭的山坡上，每當風雨來襲時，依然無比的堅強，這些擺動美麗身影的花精靈將帶領我們進入它們的異想世界。	8分	26人	雨傘
5	與毬子共舞	一個個靈巧的羽毛毬子，在孩子的腳上飛舞、或踢、或跳、或提、或拉、或停，卻是那麼地不偏不倚。隨手上道具的舞動，一舉手，一投足，動作穩	11分	8人	毬子、跳繩、彩帶、方巾、呼拉圈

		健俐落，令人激賞。			
6	竹躍舞豐年	敲響清脆的竹節，化身躍動的音符，阿美族人在豐收禮讚的喜悅中，舞出生命的熱情與奔放。	8分	26人	服裝、竹竿
7	鈴之迴旋	旋轉的扯鈴在線上化為一個個舞動的精靈，孩子們藉著手中的棍棒嬉遊鈴間，迴旋、纏繞、拋接、甩動…，橫著玩、豎著玩，二鈴、三鈴以及多樣化道具的搭配，動作華麗優美，討人喜愛。	11分	8人	扯鈴、鍋蓋、呼拉圈、傘、彩帶
8	躍動 2010	我們是一群喜愛民俗運動的台灣囡仔，健康快樂、青春洋溢在歡欣躍舞中揮灑出與眾不同的光彩。	8分	26人	扯鈴、毬子、跳繩、舞

六、行程表

日期			地點	行程內容
第 1 天	10/25	星期一	臺北－曼谷	搭機、次日抵達
第 2 天	10/26	星期二	曼谷－哥本哈根	抵 達
第 3 天	10/27	星期三	哥本哈根	下午彩排，晚上表演
第 4 天	10/28	星期四	哥本哈根－斯德哥爾摩	飛 機
第 5 天	10/29	星期五	斯德哥爾摩	下午彩排，晚上表演
第 6 天	10/30	星期六	斯德哥爾摩－赫爾辛基	乘船（夜宿船上）
第 7 天	10/31	星期日	赫爾辛基	參訪拜會、彩排、表演

第 8 天	11/1	星期一	赫爾辛基	下午彩排，晚上表演
第 9 天	11/2	星期二	赫爾辛基—聖彼得堡	搭車
第 10 天	11/3	星期三	聖彼得堡	拜會訪問及交流表演
第 11 天	11/4	星期四	聖彼得堡	下午彩排，晚上表演
第 12 天	11/5	星期五	聖彼得堡—莫斯科	飛機
第 13 天	11/6	星期六	莫斯科	下午彩排，晚上表演
第 14 天	11/7	星期日	莫斯科—曼谷	搭機
第 15 天	11/8	星期一	曼谷—臺北	搭機抵達臺北

七、訪演日誌

Day1：10月25日（一）

經過 21 天的住宿集訓，在吳興國小行政團隊的全力支援，以及教練、老師們的辛苦指導下，99 年民俗運動訪問團的小將們終於於 99 年 9 月 1 日登上臨行公演的舞台。

在臺北市政府副市長林建元先生的授旗下，由團長曾燦金副局長、顧問楊實秋議員及領隊廖進安科長分別接下了國旗、市旗及團旗，也象徵訪問團接下代表國家及市政府的親善大使的重責大任，赴北歐、俄羅斯巡演及親善訪問。

這是臺北市青少年民俗運動訪問團第 22 年的出訪，由國寶級教練呂碧霜老師、楊尊全老師以及吳麗秋老師分別領軍的踢毬、跳繩及扯鈴等三個民俗運動，舞蹈則由師大麥秀英教授帶領子弟兵們編導，包括充滿臺灣童趣的「西北雨」、宣導花博的「花兒的異想世界」，以及熱情奔放的原住民「竹躍舞豐年」、全場吸引爆滿的觀眾。整晚的演出在高潮下畫下句點。團員們的家長在演出後上台獻花，並與子弟合照、擁抱。

在臨行公演之後，配合開學，團員展開 7 次的週六日集訓，10 月 23 日、24 日再次入住吳興國小，凝聚團員默契。

10 月 25 日凌晨四點，天還沒亮，團員們已經起床梳洗並做好行李最後的確認，於四點二十分將行李上車，團員四點五十分上車，在吳興國小總務處吳主任的送行下，遊覽車於五點出發前往中正機場。到達機場，同學們們的家人及西園國小王校長、明道國小同仁都來送行，掛完行李，告別依依不捨的家人，團員一行 37 人加林副總（林哥）即搭乘泰國航空 TG637 班機出發，帶著大家的祝福轉往泰國飛往北歐、俄羅斯，展開為期十五天的親善之旅。

Day2：10月26日（二）

在飛行十一個多小時之後，於 26 日上午 7:40 抵達丹麥哥本哈根國際機場，駐丹麥代表處業務組朱俊儀組長及梁娟娟秘書前來接機歡迎我們的到來。長途坐機的疲憊及時差關係，團員在市區重要景點參觀後，即前往下榻的飯店 FIRST VESTERBRO chink in，在同學們略做休息及行李整理後，三個小團隊各自在教練房間集合，聽取教練在生活上及明日國外首演的叮嚀，及演出道具及服裝的再一次確認，以期首演成功。

Day3：10月27日（三）

在丹麥的第一個清晨，三位教練和小團員們起了個大早，6:20 到飯店附近找尋練習地點加緊熱身及練習，在清晨近零度冷冽的寒風中，看著他們認真練習的樣子，不由得心生佩服，也是這股堅強的毅力，造就他們一身好本領。

大夥在飯店享用北歐豐盛的早餐，用完餐後，前往哥本哈根市政廳。透過駐丹麥代表處陳國璜代表及朱俊儀組長的協助安排，團長曾副局長、領隊體衛科廖進安科長、副領隊吳興國小林興兆校長帶領團職員前往拜會哥本哈根文化市長，市長 Ms. Pia Allerslev 親自接

待並熱切代表哥本哈根市誠摯歡迎本團到來，市長也備了多種丹麥傳統點心招待團員，席間團員們與 Ms. Pia Allerslev 熱烈交換意見，領隊廖科長對哥本哈根市教育提問並提供本市目前對體育推展作為意見交流，小團員們則對哥本哈根市中學生的學習生活極感興趣並由丁琬真、林嘉盈及鄭又云代表提問，最後市長特別鼓勵本團學生們充實休閒生活，以提高生活的快樂指數！拜會後，市長安排團員參觀市政廳，平時並未對外開放的市政廳，是丹麥哥本哈根的市議會以及市長辦公室所在地，大廳內外雕刻與繪畫都十分精細，在市府人員的導覽下，團員們一一欣賞並拍照留念。

下午在哥本哈根市天主教中學 Niels Steensens Gymnasium 體育館演出，此行為訪問團團員的首場演出，不負眾望贏得當地中學學生熱烈的掌聲，該校校長 Ms. Dorthe Enger 於演出前提到：「我們的校旨為培養學生全球化、國際化的視野，今日特別高興有遠自臺灣臺北的學生來到學校進行表演，帶給大家認識其他文化的寶貴經驗！」會後並祝福本團安全、平安至下一站；曾副局長除介紹本團悠久之歷史及跳繩、踢毬、扯鈴此三項民俗體育之外，更大力宣揚即將展開的「2010 臺北市國際花卉博覽會」，希冀吸引更多國際目光共襄盛舉；於本次行程之訪演過程，駐丹麥代表處陳國璜代表及事務組朱俊儀組長皆全程參與，陳代表於會後並讚賞團員演出精湛，表示此行可充分促進兩國之文化交流，另華僑哥本哈根市王議員也親臨現場觀賞；這次訪演觀眾給予熱烈掌聲且於會後希望與團員拍照留念並索取簽名。曾副局長為答謝 Niels Steensens Gymnasium 提供公演場地，特別致贈紀念旗、團服和刻有「促進文化交流」的錦牌，由校長 Ms. Dorthe Enger 代表接受。小團員們向北歐民眾和旅歐華僑展現出最好的一面，演出圓滿成功。

在演出結束後，回到飯店後，小團員們在教練的叮嚀下，趕快梳洗入睡。

Day4：10月28日（四）

清晨，三位教練帶領小團員們到飯店附近晨操。用完早餐後，大家搭機前往瑞典斯德哥爾摩，由於飛機誤點，我們近中午方抵達斯市阿蘭達機場，出航站已見駐瑞典代表處文化組組長劉參事德勝及陳秘書鈺林早已等候多時，由於下午 2 時即將拜會郊區一所中學-Eriksdalsskolan，團員隨即前往餐廳享用午餐，用畢即刻搭車前往表演場地。

下午 2 時多團員抵達 Eriksdalsskolan，該校學生已在大門等候，見遊覽車到來，熱情揮手招呼我們，並接送我們到表演禮堂，在教練及團員佈置場地、簡單熱身同時，該校學生也陸陸續續進場，學生年齡層分佈從幼稚園到高中生都有，皆十分熱情活潑，對於表演前穿梭於舞台上舞台下，已著好穿等待表演的小團員們充滿好奇，由於表演舞台較小，前置工作花費近達 1 小時，但學生熱情絲毫不減，依然耐心看著節目單，等候開場。節目在代表處陳鈺林秘書及 Eriksdalsskolan 同仁的協助下克服萬難後開演，節目進行當中，Eriksdalsskolan 大大小小的學生們，在小團員們左來右去的踢毬扯鈴中，驚呼連連，不時給予熱烈掌聲，讓我們見識到瑞典學生的熱情，毫不吝惜給小團員們掌聲與鼓勵，直到表演結束，仍聚集在校門，和本團秘書楊珩主任詢問本團相關資訊，學生的熱情，讓本團備感溫馨。表演後，副校長 Ms. Yvonne Axell 於她的辦公室張掛本團贈送的金箔畫，並邀曾副局長、廖科長及林校長合照留念。

晚上，台灣瑞典華人聯合會於瑞典圓山飯店設宴款待團員，聯合會林朝求會長偕僑領

及耆宿代表、駐典代表處朱大使文祥偕夫人、代表處文化組、新聞組同仁也都與會，與團員共進晚餐，熟悉豐盛的中國菜餚，熱情僑胞的溫馨款待，在在溫暖團員們的心，在此，再一次感謝代表處朱大使文祥、劉參事德勝及陳秘書鈺林的安排，及林會長朝求的熱情招待。

Day5：10月29日（五）

早餐後，上午有段沒有演出的空檔時間，我們前往參觀市政廳，它面臨美麗的梅拉倫湖，被譽為「20世紀歐洲最美的建築物」。接續到瓦薩號戰艦博物館參觀，這裡保存了數以千記原始零件，同學們可透過導遊解說及展場圖示，深度了解17世紀的北歐。

下午抵達斯市 Nacka 區 Nacka Aula 禮堂彩排，晚上演出。演出開始，駐瑞典代表處代表朱文祥致歡迎詞時，特別提到台灣與瑞典交流，很早就開始。朱文祥說，被民族英雄鄭成功打敗的荷蘭駐台最後一任總督揆一（Frederic Coyett）出生在瑞典，原來約350年前就已經有瑞典人看過道地的台灣民俗表演。到場觀賞的貴賓有瑞典國會議員、瑞典各界人士等以及僑胞數百人。觀眾對於傳統台灣民俗活動以舞蹈方式展現，並穿插民族舞蹈，感覺驚艷，再則節目安排緊湊，學童演出充滿活力與動感，最後還拉起布條宣傳台北國際花卉博覽會，台下觀眾給予最熱烈的掌聲，多次表演中甚至掌聲不斷。表演結束，多位留學生及僑胞紛紛詢問是否有販售錄影帶，及民訪團是否會再安排訪演瑞典等……，民訪團再一次成功宣揚台灣民俗運動。

表演結束，再次到圓山飯店，接受代表處宵夜款待。席間，朱大使偕夫人再次高度肯定團員們的演出，曾副局長也再次感謝朱大使暨代表處同仁，給予民訪團的費心安排精心接待。

Day6：10月30日（六）

早餐後專車前往搭運河船到皇后島參觀，下午搭乘 Silja Line 海狗號到下一國度-芬蘭，並夜宿遊輪，這一夜，團員們小遊了遊輪上的免稅超市及百貨公司，添購伴手禮，準備回台孝敬父母及分享親友。

Day7：10月31日（日）

在遊輪上享用早餐後，約10時，隨著 Silja Line 訪問團抵達芬京 Olympia Terminal 碼頭，駐芬蘭代表處業務組林組長文和已在碼頭等待，也早早打點好遊覽車，寒風細雨中林組長陪著我們拉60多件沉重的大小行李箱上遊覽車。這一行37人，從台北出發至今，拉著這60多件上千公斤的個人行李及表演道具，上下遊覽車、出入機場，已自然練就一套輸送系統，能快速地省力地讓行李就定位。到了芬蘭了，一團人就在導遊的簡介下，很快地就繞完了芬市一圈，參觀了建築細緻地俄式希臘東正教教堂，風格特異又極優美靜謐的岩石教堂，最後在刺骨寒風中來到西貝流公園，與造型特殊的不鏽鋼碩大管風琴和西貝流肖像合影留念。

下午用畢午餐，驅車前往 Circus Helsinki 赫爾辛基特技團，準備表演。由於 Circus Helsinki 有定期安排演出，團主任 Ms. Martina Linder 及團員對於演出場地需具備條件十分了解，本團一到，即給予熱情招待，並協助佈置彩排，在會場，不時看到 Ms. Martina Linder 忙進忙出，為團員佈置一個完善表演空間，下午近 6 點，團員已完成彩排，Ms. Martina Linder 也在校門口安排了引導員，引導觀眾入場，並於入場處，佈置一個小小溫馨的甜點販售處，讓許多一家大小前來觀賞的當地民眾，能手持小點心，悠閒地觀賞本團演出。

6 點本團開始表演，駐芬蘭代表曾代表慶源及林組長文和皆親臨現場觀賞，曾代表慶源表示民俗運動訪問團一年較一年進步，他認為當天於國際場合可得到眾多掌聲，代表團員實具備一定的技術，除了為團員們精湛地演出感到高興及驕傲外，並說明此行至北歐各國訪問有絕對正面的意義，包括展現出的團隊精神及高度默契，演出十分成功、令人讚嘆！

接連幾場的演出，團員體力負荷大，表演結束後，Ms. Martina Linder 貼心地準備了雞湯及素湯慰勞團員，濃郁香純的雞湯，撫慰了團員們的辛勞。

Day8：11 月 1 日（一）

在飯店用完餐後，先搭車再搭船前往參觀史梅林納城堡，這是世界上最大的一座海上堡壘，已於 1991 年為聯合國教科文組織列入世界文化遺產。5 度左右的天氣，溫度很低，但團員們已然適應北歐低冷的空氣，小小團員們仍就一件長薄運動衫，罩上防寒羽毛外套，悠然走在 18 世紀的氣息中，面對波羅的海吹來的冷風，仍就精神抖擻地拍照留念，並欣賞著史梅林納城堡古典美麗的容顏。

下午與曾代表慶源共進餐點，近傍晚再度回到 Circus Helsinki，與他們的團員技術交流，首先由該團教師帶領本團團員們進行平時的暖身及體操運動，接著是扯鈴隊和特技團學員進行一對一扯鈴教學，明道國小團員吳芳瑜更與外國小朋友有默契地表演雙鈴，她說：「我只是把鈴拋過去，他就知道要接了耶！」身體力行的文化交流讓團員們留下深刻記憶並獲得除演出之外的寶貴經驗。Ms. Martina Linder 及其公子十分欣賞團員郭建廷及魏品元的扯鈴，見扯鈴在兩位團員手上，直上直下，拋進拋出，直呼這技術了得。會後，Ms. Martina Linder 還贈送每位團員一顆小丑鼻做為紀念。團長曾副局長也回贈了 20 件紀念衫，以紀念雙方交流友誼，也感謝 Ms. Martina Linder 及其團員的熱情接待。

Day9：11 月 2 日（二）

上午用畢早餐，搭遊覽車前往另一國度-俄羅斯，此行兩個新經驗，一是對在海島出生長大的小團員而言，能坐車就跨到另一個國家，是很新鮮的，另一個是，我們剛遊歷自由民主，號稱世界上最適合居住的北歐三國，接著要到世界面積最大國家俄羅斯，這個在 1991 年前，還是世界超級大的共產國家，兩種完全不同氛圍的國度，這是很令人期待的行程。

從芬京經由陸路到俄羅斯聖彼德堡，行程約 300 多公里，近午，我們在位於芬蘭的 Vaalimaa 與俄羅斯 Torfjanovka 間邊界進關，之後在聖彼德堡近郊享用俄式午餐，相較於北歐的餐點，俄式風格餐點另有風味，尤其那薄薄的麵餅，淋上煉乳，有媽媽的味道，相當可口。由於比預定行程晚入住飯店，對 4 點即在飯店等候的駐俄羅斯代表處的陳組長美芬

及劉秘書如芳，十分抱歉，兩位對這次訪俄的促成不遺餘力，從協助簽證，洽談表演場地，拜會教育局長，即到民訪團出發前一天，仍積極連繫，最後民訪團在俄羅斯的表演，能不受全國連假影響，如期演出，真要感謝兩位積極溝通協調。

用畢晚餐，7 點多繼續前往尼古拉宮殿，欣賞正統俄羅斯民俗舞蹈表演。俄羅斯民俗舞蹈相當多樣化，舞者用生動的臉部表情及精采舞步述說著一個個故事，讓一支支舞彷彿一齣齣戲劇，讓人沈醉期間，同學們讚嘆不已，也期許自己更用心，表演更完善，讓觀眾看了我們的民俗表演—西北雨，也能深刻感受台灣農村民情。

近 10 點，全團入住 HOLIDAY INN，結束一天舟車勞頓。

Day10：11 月 3 日（三）

因中午 12:00 即有表演，用畢早餐即前往 525 中學看場地及彩排。

大約 10 點多，本團即到達聖彼得堡 525 號中學，該校為招收一至十一年級學生的英文完全中學，副校長 Krilova Tatyana Genrikhovna 熱切地歡迎本團到來，公演前副校長先為本團介紹該校英語教學理念及方式，為加強學生英語能力，525 中學實施小班、小組教學，小班人數維持在 10 人上下，小組在 3-4 人左右，該校英文老師並自編戲劇影帶教學。接者副校長帶領本團認識該校聞名全歐，榮獲多次國際獎項的電子報，這份學生自編自製的電子報十分精美，令在場團員讚嘆。曾副局長燦金對俄羅斯教育十分有興趣，當場提出許多問題，透過駐俄代表處陳組長美芬的翻譯，副校長都一一仔細回覆，之後，曾副局長也分享了台北市實施英語教學情形。

12 點，本團已簡單排演結束，觀眾也陸續進場，本團在副局長簡單致詞後，正式演出，演出過程掌聲不斷，525 中學學生及附近居民對於本團小團員們的跳繩、踢毬、扯鈴神乎其技的技巧，嘆為觀止。我團表演結束，525 中學也準備了兩個芭蕾舞曲，分享給團員，團員對於小小學生精湛的演出，報以熱烈掌聲，會後 525 中學副校長 Krilova Tatyana Genrikhovna 準備了俄羅斯傳統午餐—三明治，及傳統糖果宴請本團，同時間本團扯鈴隊魏品元和踢毬隊林佳諭也接受該校電子報小記者採訪，暢談參與民俗體育的歷程及個人出國訪演心得及平時興趣等話題，兩位落落大方地表現令人激賞。

下午 3 時左右，離開 525 中學，略做市區觀光即前往餐廳用餐，用畢豐盛晚餐，團員們也累了，梳洗後即入睡。

Day11：11 月 4 日（四）

早餐後前往參觀奧羅拉巡洋艦、聖以撒教堂、凱薩琳宮及隱士盧博物館(冬宮博物館)。

下午搭乘飛機前往莫斯科，於下午近 8 點到達莫斯科雪瑞米耶佛國際機場，來到 HOLIDAY INN 進住，教練們在吩咐過小團員一些注意事項後，就盡快上床休息。

Day12：11 月 5 日（五）

一大早，小團員起床前往飯店附近晨操。用過早餐後，前往參觀克里姆林宮。

克里姆林宮位于俄羅斯首都的最中心，是世界文化遺產之一，同時也是俄羅斯總統官邸駐地。當地導遊珊珊為團員介紹了俄國的歷史。

下午有一場演出，也是此行最後一場演出。透過駐莫斯科代表處大力協助與聯繫，莫斯科市西北區教育局局長 Bulanova Irina Vladimirovna 特別安排本團於「赫洛雪沃」兒童暨青少年藝文館（Palace for Children's and Youth's Creativity, "KHOROSHEVO"）演出，館方不僅同意免收場地費用並有多位人員及莫斯科「11 號中學」學生給予協助，除西北區教育局長、藝文館館長、陳俊賢大使、文化組陳美芬組長、劉如芳秘書及新聞組劉道明先生等人與會出席外，並有來自莫斯科將近 400 位中小學學生、近百位國外民眾及本國留學生蒞臨觀賞，座無虛席！由於此場演出為此行最後一站，團員們更是盡力展現最好的一面，節目除楊尊全教練指導之「繩子的對話」、呂碧霜教練指導之「與毬子共舞」及吳麗秋教練指導之「鈴之迴旋」等三項民俗技藝外，由國立臺灣師範大學麥秀英總編導安排具臺灣傳統民俗生活與節慶之舞蹈，如「西北雨」、「竹躍舞豐年」等節目，另結合「2010 臺北市國際花卉博覽會」安排之「花兒的異想世界」，最後「躍動 2010」旋律中，由一群喜愛民俗運動的臺灣囡子，在歡欣躍舞中揮灑出健康快樂、青春洋溢的光彩，獲得在場人士的一致好評。

表演後，赴餐廳用晚餐，用畢全團已十分疲累，梳洗後即就寢。

Day13：11 月 6 日（六）

上午用完早餐，前往參觀紅場。

紅場是俄羅斯著名地標，位於國家歷史博物館旁，吉姆百貨及克里姆林宮位於兩側，盡頭是五顏六色的聖瓦西里大教堂。

接著參觀札格爾斯克(謝爾蓋鎮)。到達謝爾蓋鎮後，俄羅斯古文化的發源地及建築藝術寶庫。晚上觀賞俄羅斯最負盛名的馬戲團表演，近 3 小時的表演，節目緊湊精采，團員們個個喊讚，小小團員們更在在感受到每個表演中，超越人體極限、及零失誤的震撼，也激勵自己能再接再厲，表演更臻完美。

Day14：11 月 7 日（日）-11 月 8 日（一）

上午用完早餐，前往參觀莫斯科享譽全球的地下鐵系統，近兩百個車站，分別以大理石、馬賽克、壁畫、浮雕、枝形吊燈、彩花玻璃等裝飾，其獨特優美的建築如同宮殿一般，被喻為「地下宮殿」。導遊珊珊帶著我們體驗行進速度相當快的地鐵，行進於幾個著名的車站，它們都有不同的建築風格，而地下鐵每日上下穿梭人潮上百萬，仍能維護如新建般，也讓我們驚呼連連。

接著參觀勝利者廣場及莫斯科大學，莫斯科大學名列全球十大名校之一，目前計有 20 個學院，8000 多位教授，並有多位諾貝爾獎得主，教練期許同學們用功讀書，將來才有機會到像莫斯科這樣的學術殿堂進修。

下午用完午餐即前往莫斯科機場準備搭往泰國轉機回台灣，結束此次行程。Chick in 後，原訂 18:15 搭乘的泰航 TG975，卻因飛機故障一再延遲，最後在過境旅館休息一天後，

於 11 月 7 日下午 5 時 30 分左右，搭乘德航飛往慕尼黑再轉往泰國，到達泰國已是 11 月 9 日上午時分。

Day16：11 月 9 日（二）

下午 1740 搭泰航飛機 TG636 飛往台灣，歷經 3 小時 30 分鐘，於台灣時間晚間十點多回到桃園中正國際機場，吳興國小李悅宜主任及吳次寶主任已在機場等候多時，三所學校的師長、親友們也都來到機場接機，短暫停留後，搭上巴士回到吳興國小，親友們早已在此迎接闊別多日的孩子們，卸完行李，交辦其他注意事項後，由家長接回小團員，99 年臺北市青少年民俗運動訪問團任務順利圓滿完成，大夥兒相約明年見。

臺北市府教育局因公出國人員辦理本府重大施政行銷情形報告表

出國期間	99 年 10 月 25 日至 99 年 11 月 8 日	
派赴國家及地點	北歐—丹麥哥本哈根、瑞典斯德哥爾摩、芬蘭赫爾辛基 俄羅斯—聖彼德堡、莫斯科	
出國人員	臺北市 99 年度青少年民俗運動訪問團，共 37 人 教育局副局長曾燦金、體衛科科长廖進安、吳興國小校長林興兆、體衛科邱佳慧小姐、萬興國小主任楊珩、吳興國小主任楊秀景、吳興國小組長劉翔榮、國立臺灣師範大學教授麥秀英、西園國小退休教師呂碧霜、西門國小退休教師楊尊全、明道國小主任吳麗秋、及弘道國中等 26 位學生	
撰寫人員	臺北市吳興國小輔導主任 楊秀景	
行銷項目	<input checked="" type="checkbox"/> 2010 年臺北國際花卉博覽會	
行銷紀錄	行銷時間/行銷對象名稱/人員	<p>一、99 年 10 月 27 日：</p> <ul style="list-style-type: none"> ● 駐丹麥代表處陳國璜代表、朱俊儀組長、梁娟娟助理 ● Niels Steensens Gymnasium 校長 Ms. Dorte Enger 及師生 <p>二、99 年 10 月 28 日：</p> <ul style="list-style-type: none"> ● 駐瑞典代表處朱文祥大使、劉德勝參事、陳鈺林秘書 ● Eriksdalsskolan 副校長 Ms. Yvonne Axell 及師生 ● 台灣瑞典華人聯合會林朝求會長及僑界耆老 ● 瑞典華僑、留學生 <p>三、99 年 10 月 31 日：</p> <ul style="list-style-type: none"> ● 駐芬蘭代表處曾慶源代表、林文和組長 ● Circus Helsinki 團主任 Ms. Martina Linder 及師生 <p>四、99 年 11 月 3 日：</p> <ul style="list-style-type: none"> ● 駐俄羅斯代表處(台北莫斯科經濟文化協調委員會駐莫斯科代表處) 陳俊賢代表、陳美芬組長、劉主事如芳 ● 聖彼得堡 525 號中學校長 Polyakova Elena Petrovna 、副校長 Krilova Tatyana Genrikhovna 及其師生 <p>五、99 年 11 月 5 日：</p> <ul style="list-style-type: none"> ● 莫斯科市西北區教育局局長 Bulanova Irina Vladimirovna ● Palace for Children' s and Youth' s Creativity “KHOROSHEVO” 館長 ● 莫斯科 11 號中學校長 Yakovleva Alla Pavlovna 及其師生 ● 華僑、留學生
	行銷方式及內容	<p>2010 年臺北國際花卉博覽會</p> <p>一、報告人：曾燦金副局長</p> <p>二、現職：臺北市教育局副局長</p> <p>三、行銷方式：</p> <ul style="list-style-type: none"> ● 概述臺北國際花卉博覽會會場

- 民訪團表演舞曲—花兒的異想世界、躍動 2010
- 發放臺北國際花卉博覽會英文文宣品
- 贈送臺北國際花卉博覽會紙雕
- 贈送臺北國際花卉博覽會提袋

四、報告內容：

- 由臺灣首次申辦的「2010 臺北國際花卉博覽會」是中華民國開國以來，國際首次授權認證的世界性博覽會，將在 2010 年 11 月 6 日~2011 年 4 月 25 日舉辦，這是臺灣的園藝產業首度以領航之姿站上世界舞台。
- 「2010 臺北國際花卉博覽會」以「彩花、流水、新視界」為主軸，設置 14 座獨具特色風貌之展館，展現我國之「文化藝術特色」、「對環境之關懷」與「尖端科技成就」。會場位於臺北市中心，面積涵蓋圓山公園區、美術公園區、新生公園區及大佳河濱公園區，共 91.8 公頃。
- 美術公園內的寰宇庭園區，一次看遍來自全世界共 22 個國家 26 座城市及 28 個機構展示的造景庭園。夢想館，透過特製手環，選擇自己的「夢想之花」，藉以讓民眾了解生命和環境的關係。
- 舞曲-花兒的異想世界
由蕭豐男、吳典倫編舞，描述朵朵盛開的花兒，繽紛璀璨地點綴在綠蔭的山坡上，每當風雨來襲時，依然無比的堅強，這些擺動美麗身影的花精靈將帶領我們進入它們的異想世界。
The blooming flowers spread on the hill. They stand firmly even in the storm. These flower fairies will lead us to their wonderland.

注意事項

- 一、為促進本府形象並推廣本府所辦理之 2009 年臺北聽障奧林匹克運動會及 2010 年臺北國際花卉博覽會，即日起至上開活動結束前，各機關因公出國人員須負行銷任務，**並推派 1 人撰寫本報告，於回國後一個月內免備文逕送人事處第三科**（如有相關照片或檔案請列為附件供參）。
- 二、請各出國人員主動向主辦單位索取相關宣傳資料。
 - (一)2009 年臺北聽障奧林匹克運動會：宣傳資料請洽財團法人 2009 年臺北聽障奧林匹克運動會籌備委員會基金會新聞公關部馬菁薇小姐（電話：25772009 轉分機 233；e-mail：dawn425@2009deaflympics.org）
 - (二)2010 年臺北國際花卉博覽會：宣傳資料請洽本府產業發展局農林漁牧科羅珊小姐（電話：1999(外縣市 02-27208889)轉分機 1084；e-mail：ea-40371@mail.taipei.gov.tw）

活動相片



臺北市教育局副局長曾燦金帶領民訪團全體團員宣傳 2010 臺北國際花博會

臺北市 99 年度青少年民俗運動訪問團宣傳 2010 臺北國際花博會



參、心得及建議

這次參訪得以順利成功演出，除了感謝教育局康局長的支持；亦感謝總編導、三位教練、編舞教師群及所有幕後工作同仁的不辭辛勞，也要感謝團員們背後最大的支持力量—家長，集眾多人之心力，將民俗運動結合舞蹈，推展到國外，讓更多人看到台灣豐富多元的美。

當然，付出最多的是我們的學生們，累積多年的苦練，犧牲多年的寒暑假，從教練手中習得傳統民俗技藝，更在短短 30 多天的集訓中，硬是練出一身舞蹈及全團默契，5 個舞碼跳得縱然不是最好，卻是結合舞蹈後，將民俗技藝舞得最有看頭，舞出力與美，舞出可以讓國人也讓外國人驚訝的民俗運動，成功地扮演了小小外交家的角色，成功地推展台灣到世界舞台。

這次訪演任務圓滿完成，還要感謝許多人：

- 一、感謝教練群，除在舞蹈上，帶著學員們勤練外，在生活上，也帶著學員們自立自強，學會自己照顧自己的生活起居，也不時心理喊話，陪著他們撐過這最辛勞的暑假。
- 二、感謝外交部、僑委會、文建會、教育局康局長在出國前諸多如經費、行程等繁瑣雜事上，給予最即時的協助，讓一波多折的行程，不負所托，終能在臨行前定案。
- 三、感謝吳興國小輔導室、訓導處及教務處同仁的全力支援，在集訓、公演時額外加班協助諸多事宜，也要感謝吳興國小總務處主任所帶領的先生小姐們，整理打掃集訓場地、打理團員三餐、運輸道具物品，及半夜等候接送……。林林總總雜事甚多，幸有吳興國小強而有力的行政做後勤支援，方能順利圓滿完成。
- 四、每個團員在演出前的準備，演出時的專注，都表現出中規中矩彬彬有禮的態度、看得出三位教練的嚴謹教導，為這些團員奠定很好的生活教育基礎，更為臺北市的品格教育做一次最好的驗證。

另外有幾點建議：

- 一、建議明年度及早規劃訪演地點，並和外交部及駐外代表處密切聯繫，請其盡早宣傳，以利增加僑胞及國外民眾前來觀賞的人次，達本團出訪的實質效益。
- 二、對於外交部及駐外代表處等人之協助，務必於回國後以正式公函表達感謝之意。

肆、附件一訪演照片



開訓典禮



開訓典禮-民俗訪問團與教育局康局長宗虎合影



民俗訪問團集訓—舞蹈練習



民俗訪問團集訓—肢體訓練



預演



預演



授旗典禮暨出國前公演-臺北市林副市長建元授旗



授旗典禮暨出國前公演-花兒的異想世界



授旗典禮暨出國前公演-繩子的對話



授旗典禮暨出國前公演-與毬子共舞



授旗典禮暨出國前公演-鈴之廻旋



授旗典禮暨出國前公演-謝幕合影



拜會哥本哈根文化市長 Ms. Pia Allerslev



於丹麥哥本哈根市政廳聆聽文化市長 Ms. Pia Allerslev 的致詞



於丹麥哥本哈根 Niels Steensens Gymnasium 表演



於哥本哈根表演後與該校校長合影



拜訪斯德哥爾摩市政廳—諾貝爾獎晚宴場所



於斯德哥爾摩 Eriksdalsskolan 表演



在瑞典 Nacka Aula 禮堂表演



在瑞典 Nacka Aula 禮堂表演並宣導花博



在 Circus Helsinki 赫爾辛基特技團表演



在 Circus Helsinki 赫爾辛基特技團表演並宣導花博



與 Circus Helsinki 赫爾辛基特技團技術交流



拜會俄羅斯聖彼德堡 525 號中學，與副校長 Krilova Tatyana Genrikhovna 合影



在聖彼德堡 525 號中學表演，師生專注觀賞



在聖彼德堡 525 號中學表演，掌聲不斷



聖彼德堡 525 號中學表演後與校長合影



隨同陳俊賢大使拜會莫斯科西北區教育局長、11 號中學校長及藝文中心館長



於「赫洛雪沃」兒童暨青少年藝文館演出



莫斯科近 400 位中小學學生、近百位國外民眾及本國留學生蒞臨觀賞



於莫斯科表演結合北市花博安排之「花兒的異想世界」



於莫斯科表演具臺灣傳統民俗生活與節慶之舞蹈-「竹躍舞豐年」



於莫斯科表演並宣導花博



於莫斯科紅場聖瓦西里大教堂前全團合影